

5 Νοεμβρίου 2020

Μπάχαλο Με Το “Παίρνω Και Φεύγω”, Αναιρέθηκε Η Οδηγία - Γλωσσολογική Παρέμβαση Μπαμπινιώτη

[Επιστήμες, Τέχνες & Πολιτισμός / Εκπαίδευση](#)



Το απαγορευτικό που εξέδωσε βεβιασμένα η κυβέρνηση προκειμένου να αποθαρρύνει τους φίλους του καφέ, που συνέρρεαν μπροστά από επιχειρήσεις take away που λειτουργούν σε Θεσσαλονίκη και Σέρρες, αναγκάστηκε τελικά να το άρει μετά από πιέσεις που ασκήθηκαν από τους επιχειρηματίες εστίασης.

Έτσι μπορεί ο καθένας να περάσει και να πάρει και να φύγει το ρόφημά του, χωρίς όμως να παραλείψει να το δηλώσει με το σχετικό μήνυμα στο 13033. Με ποιό αριθμό θα το κάνει, προφανώς θα το εντάξει σε κάποια από τις δραστηριότητες που ήδη ορίζονται από τους αριθμούς από το 1 έως το 6.

Τροφοδιανομή, “για το σπίτι” και απαγορευτικό

Και επειδή μάλλον το παρακάναμε με τη χρήση των αγγλοαμερικανικών όρων “take away”, delivery, drive through και lockdown, τα πράγματα ανέλαβε να βάλει στη θέση τους ο καθηγητής Γλωσσολογίας κ. Γεώργιος Μπαμπινιώτης.

Με ανάρτησή του φρόντισε να μας υπενθυμίσει την απόδοση των παραπάνω όρων στα Ελληνικά:

απαγορευτικό	τροφοδιανομή	για το σπίτι
lockdown (οι άλλοι, οι Αγγλοτραφείς) → απαγορευτικό (εμείς, οι Ελληνοτραφείς), γενικό ή μερικό απαγορευτικό		
delivery (οι άλλοι) → τροφοδιανομή (εμείς —ή κάτι καλύτερο; μακάρι) [παλιά από το «Ομιλείτε Ελληνικά» με την Λιάνα Κανέλλη καθιερώσαμε το ταχυφαγείο αντί τού φαστφουντάδικου!]		
take away (οι άλλοι) → για το σπίτι (εμείς — «κατ’ οίκον» λέγαμε παλαιότερα)		

“Μάς ... take away και μάς σήκωσε με τον κορωνοϊό να καλπάζει και να οδηγούμαστε όλο και περισσότερο ως διατροφική διέξοδο σε... delivery, ενώ συγχρόνως βομβαρδιζόμαστε καθημερινά από lockdown, γενικό ή mini lockdown. Έλεος (ή «ήμαρτον» που λένε κάποιοι)!

Κι εγώ («στον κόσμο μου», εννοώ ... τον γλωσσολογικό) μέσα στην πανδημιακή

αντάρα να παρακινώ (... «τέτοια ώρα τέτοια λόγια») τους εναπομείναντες γλωσσικά ευαίσθητους να θρηνολογούμε τουλάχιστον Ελληνικά! Αυτό κι αν είναι «γλωσσική αποκοτιά» εκ μέρους μου...”

<https://www.facebook.com/photo.php?fbid=1011216006049046&set=a.113162405854415>

Πηγή: activistis.gr